

J.R. Firth의 언어 이론

:의미의 문제를 중심으로

신 익 성
(서울대학교)

1. 머리말

언어학에 있어서 의미의 문제만큼 까다로운 문제는 없다. 문제 자체가 까다로운 만큼 의미에 대한 견해도 가지각색이다. 의미에 대한 문제는 큰 혼란을 일으키고 있다고 해도 과언이 아니다. 의미는 전통적으로 뿌리를 박은 개념을 못 가지고 있고 관계의 대단히 복잡한 셋트(set)를 포함하고 있기 때문에 까다롭게 되었다고도 말할 수 있다. 관계 속에 놓이는 것은 언어단위이다.

의미를 논하는데 있어서 근본적으로 중요한 두가지 문제가 있다. 첫째는 의미는 무엇이나 라는 문제이고 둘째는 의미가 어떻게 기술되느냐의 문제이다.

Ferdinand de Saussure도 이 두가지 문제를 논했다. 그의 의미에 대한 해석은 중세기에 윤표이 그려진 전통적인 이원론적인 해석과 일치한다. 그는 청각영상과 개념과의 연합을 기호라고 보았다. 언어기호의 모든 사실은 가치의 사실이라고 보았기 때문에 의미는 순수히 시차적인 것이 되어 버렸다. 그는 의미가 언어가 맺는 연합적(associative)관계와 통사적인 관계에 따라서 기술되어야 된다고 주장했다.

de Saussure의 Cours de Linguistique Générale은 의미에 대한 엄밀한 이론과 방법을 제시하지 않았다. Sapir는 모든 언어에 공통된 언어의 중요한 면이 있다는 것을 믿었다. 특히 그는 모든 언어의 잠재적인 내용(content)은 동일하다고 생각했다. 이 생각은 개념은 모든 사람들을 위해서 동일하다는 Aristotle의 학문부터 출발한 것이다(Dinneen 1967: 411).

Bloomfield의 의미에 대한 생각의 토대가 된 것은 Waston의 행동주의이다. 그는 의미는 언어형식이 일어나는 관련된 정세(situations)의 견지에서 기술되어야 한다고 주장했다. 따라서 의미의 기술에는 모든 과학의 지식이 필요하게 된다. 그는 우리의 감각에 의하여 파악될 수 있는 것만을 연구대상으로 삼았다. 현재의 학문의 수준에서는 의미의 과학적인 연구는 불가능하다. 그는 의미의 연구는 장래의 문제라고 말했다.

Bloomfield의 의미에 대한 정의 자체가 그로 하여금 의미이론의 연구를 불가능하게 했다. 그의 언어학에는 언어의 가장 중요한 면의 이론이 없다.

Hjelmslev의 의도(purport)는 Saussure의 체계안에서는 개념의 지시물(referent)이다. 언어도식(linguistic schema)은 순수한 관계의 셋트이고 언어사용(linguistic usage)은 지시물(content)사이에서 적용되는 관계의 셋트이다. 의도는 언어화되지 않고 있는, 조직되어 있지 않은, 구조화되어 있지 않은 무정형한 사물의 영역이다. Hjelmslev의 연구방법의 특성

은 표현면과 내용면에서 *figurae*를 찾아내는 것이다. 표현면에서의 *figurae*는 음운이지만 내용면에서는 기호의 더욱 일반적인 구성요소이다. 이 *figurae*는 Katz와 Fodor의 의미표식(semantic marker)과 공통된 점을 가지고 있다. *figurae*는 후대의 학자들에 의하여 많이 이용될 수 있는 귀중한 발견이다. Hjelmslev는 다음과 같이 말했다. “예를 들면 명사는 전치사보다 더욱 많은 의미를 가지며 낱말은 파생어미 또는 굴절어미보다 더욱 많은 의미를 가진다고 우리는 상상해서는 안된다.” 이상은 언어기호의 가치는 상대적인 가치라는 Hjelmslev의 견해를 단적으로 표현하고 있다.

그러나 우리는 언어기호는 절대적인 고립속에서는 의미를 못 가진다는 Hjelmslev의 견해를 받아 들일 수 없다. 언어기호는 상대적인 관계 속에서만이 의미를 가진다는 Hjelmslev의 생각은 지나치다. 그와 같은 언어는 존재할 수도 없고 그러한 기호체계가 존재한다고 하더라도 그것은 우리 인류가 공유하고 있는 현실의 언어가 아니다.

변별적소성은 어떤 언어요소가 다른 언어요소와 구별되는 경우에 필요한 음운 의미상의 특징이다. 이 변별적소성을 처음 생각한 학자는 Jakobson이다. 초기의 변별적소성은 음운론의 술어였다. 일반언어이론의 달성을 최종목표로 삼고 있는 변형생성문법에서 변별적소성이라는 개념은 대단히 높이 평가되고 있다. 변별적소성이 음성부문에서 뿐만 아니라 통사부문의 의미부문에서도 사용되게 된 것은 보편적음성이론과 더불어 보편적통사이론 보편적의미이론을 세우기 위해서 각 언어에 공통된 변별적소성을 통사부문, 의미부문에서도 인정할 필요가 있다고 생각되었기 때문이다. 소리의 면에서는 소리의 복잡한 현상이 극히 적은 한정된 수의 음성적 변별적소성에 의해서 간결하게 설명되었다. 의미의 면에서도 이것과 비슷한 것을 인정하여 더욱 복잡한 의미현상을 설명하려고 하는 기발한 착상이 생겨났다. Katz·Fodor등이 이 시도를 발전시키고 있는 학자들이다.

이상에서 몇몇 학자들의 의미에 대한 견해를 간결하게 기술했다. Saussure와 Hjelmslev와의 사이를 제외하고는 의미에 대한 견해에 현저한 차이가 있다. 정의 자체가 다를 정도이다. 학자가 있는 만큼 관점의 수가 있다고 해도 과언은 아닐 것 같다. 필자는 이 논문에서 세계의 저명한 학파들의 언어학과 의미의 문제를 모두 논하는 것이 아니고 연구의 범위를 London 학파의 영도자였던 Firth의 언어학과 의미의 문제에만 국한시키고자 한다. Firth의 언어학과 의미의 문제는 독특하다. Firth는 meaning과 semantics에 관한 문제를 많이 다루었다. 많이 다룬 반면에 알맹이는 미흡한 점도 없지 않다.

2. Firth의 언어학

그의 언어학은 contextualism이라고 불리워지고 있는 일종의 구조언어학이다.

그의 언어이론은 언어의 추상적 조직(langue, 언어능력)이 아니고 그 구체적인 사용이 연구 대상이 된 context의 이론이다. Malinowski에 있어서는 상황의 context이라는 것은 말할 때의 현실의 물리적 환경이었다. Firth의 경우는 이것은 「제관계의 장」——즉 사회안에서 역할을 하고 있는 사람들의 관계, 그들이 말하는 말 기타 그들이 관계를 맺고 있는 사물 또는 사건 따위이다. context의 중심개념은 두개의 면을 가지고 있다. 즉 하나는 상황(situation) context이고 또 하나는 언어 context이다. 상황 context가 언어분석에 대해서 가지고 있는 의미는 예를 들면 언어의 어느 종류의 발언이 일정한 상황과의 관련속에 놓여져 설명된다는 사실에서 명백하게 된다. Firth는 예로서 Say when!을 들었다(Firth 1964 : 110).

이것은 상황이 달라지면 이해도 달라진다. 언어의적인 상황의 특징이 없으면 도대체 완전하게는 이해되지 않는다. 이것에 반하여 언어 context의 개념은 어느 특정 형식은 흔히 다른 특정형식과의 context 안에서만이 생겨난다는 사실을 말하는데 지나지 않는다. 따라서 이 언어의 context의 개념은 미국 기술언어학자들의 분포개념과 대단히 가깝다(Helbig 1971: 102). contextualism에서는 언어를 자의적인 기호의 체계라고 보지 않고 인간으로서 사는 것의 한 형식으로서 연구하려고 하는 노력이 역력히 나타나 있다. 그는 1930년대부터 언어를 사회현상으로서 보는 것의 중요성을 강조했다.

My own approach in linguistics has always been based on an acceptance of the whole man in his patterns of living.

그는 1959년에 발표된 "The treatment of language in general linguistics"라는 논문에서 다음과 같이 말했다.

우리가 세상 속을 살아가고 있는 동안에 우리가 사회조직 속에 들어가서 그 조직의 한사람이 되는 조건으로서 단계적으로 언어의 다양스러운 형식을 습득해야 된다. 우리는 자기의 역할 또는 그것에 부속하는 언어형식을 뒤죽박죽으로 혼동하지는 않는다. 행위가 유효하고 기동이 훌륭하기 위해서는 상황의 context에서 언어가 적당하다는 것이 필요하다.

이러한 것부터 한정언어(restricted language)라는 생각을 받아들여지게 된 것이다. 개인이 사회에서 수행하는 많은 역할과 관련된 「한정언어」라는 Firth의 생각은 중요한 것이다. 「언어전체」라는 개념은 너무나 막연하여 구름을 잡는 것과 같은 것으로서 언어연구에 이용 안 되는 경우가 많다. 우리가 연구하고 있는 것이 어느 만큼의 양의 언어자료일지라도 이것을 그 언어가 사용되고 있는 사회에서의 사회적역할에 관련시켜서 볼 때 비로서 언어로서의 그 자료의 기술이 정당한 근거를 가지게 된다. Firth는 논리학자가 흔히 낱말 또는 명제따위를 본래 어떤 의미를 가진 것으로 생각하여 상황의 context에 관여하고 있는 것들을 제외하는 경향이 있는 것을 비판했다. 그는 이렇게 말하고 있다. "내가 제안하고 싶은 것은 소리라는 것은 이것이 기능을 수행하는 사회적 복합체로부터 격리되어서는 안 된다는 것, 그리고 현대의 구어의 텍스트는 모두 「발언이라는 의미를 포함하는 것」으로서 어떤 일반화된 상황의 context에 관여하고 있는 것들과의 관계 속에서 생각되어야 된다는 것이다"(Hill 1967: 259).

Context를 근본범주로 삼는 기본구상부터 발언을 언어사용의 기본단위이라고 생각하는 방법, 언어는 「상황속에서 기능하는」것이기 때문에 발언(utterance)은 사용되고 있는 언어를 나타내는 단위라는 생각방법이 나온다. 이러한 발언은 이미 「사고의 단위」로서 또는 「문법적 완전성」에 의하여 정의되는 것이 아니고 전달단위로서 상황의 context로부터 정의된다. 발언은 상황과 관계가 없는 문법적 체계성에 의하여 정의되는 것이 아니고 상황의 형(型)에 통합된 발언형으로서 정의된다. 이렇게 하여 인간의 의식에 의지하는 기준은 완전히 제외된다. 우리는 이 태도를 Firth의 다음 글에서 명백하게 알 수 있다(Firth 1967: 19).

As we know so little about mind and as our study is essentially social, I shall cease to respect the duality of mind and body, thought and word, be satisfied with the whole man, thinking and acting as a whole, in association with his fellows.

또 이 구상부터 어느 언어의 사용의 pattern을 추상적인 규범으로서 가정하여 기타의 사용-

법을 이 규범으로부터의 이탈이라고 해석하는 것이 아니고 이러한 변종을 context 의 patterns 로 보고 이것에 내재하는 규칙성으로부터 해당언어의 단위를 끌어내는 결론이 생겨난다.

Firth 는 언어학에 대해서 필요한 기능개념의 동적인 성격을 강조한다. 그는 수학적 함수 개념 대신에 심리학적인 기능개념을 요구하여 이것에 의해서만이 언어의 기능은 적절히 관찰된다고 말했다.

따라서 언어적기능은 de Saussure 의 정태적인 구조주의와는 반대이다. 「고정된 구조, 성질, 상태의 의존관계」라고 해석되어서는 안 된다. 차라리 기능은 동적인 pattern 을 강조한다. 왜냐하면 현대 과학의 발달은 정적인 구조로부터 동적인 기능으로 나아가고 있기 때문이라고 그는 말했다.

Firth 는 문법에 대해서 뿐만 아니라 음운론에 대해서도 유익한 구별 즉 구조(structure)와 체계(system)의 구별을 밝힌다. structure 라는 술어와 이것의 모든 파생어는 통사적인 관계를 가리키는 말이고 system 이라는 술어와 이것의 모든 파생어는 선택대치적(paradigmatic)인 관계를 가리키는 말이다. system 이라는 것은 구조안에 있는 어떤 장소에서 서로 대치될 수 있는 선택대치적(paradigmatic)인 따위의 셋트(set)이다. 간단하게 말하면 구조는 요소의 「수평적」배치를 말하는 것이고 체계는 구조내의 어떤 주어진 장소에서 일어날 수 있는 항목 내지 단위의 「수직적」셋트이다. 예를 들면 음운론에서 C_1VC_2 (어두자음—모음—어미자음)이라는 것은 구조이다. 이것은 영어에서 pit, bit, pin, pen 이라는 낱말로서 예시된다. 이것에 반하여 C_1, V, C_2 에서 일어날 수 있는 정해진 자음 또는 모음단위의 셋트가 체계이다. (예를 들면 어두자음의 체계로서, p, b, t, d, k, g...등이 있고 모음의 체계으로서 i, e, æ, ...등이 있다. 체계와 구조는 의미의 기술을 위해서 상황의 context 내의 여러개의 레벨(level)에서 연구된다. 상황의 context 는 여러개의 분석단계로 되어 있고 특히 사회적 과정안에 있는 반복적 사건에 적용되는 도식적 구조물이다. 이 단계는(예를 들면 음성적, 음운적, 문법적, 어휘적, 상황적)이론적인 추상물이고 의미의 구별가능한 면을 취급하기 위해서 한정언어로서 명칭이 정해진 일관된 범주조직으로서 되어있다(Dinneen 1967 : 305). 의미는 사용(use)이기 때문에 상황은 사용을 알기 위해서 제공된다. 우리는 그러한 구별되는 의미의 두개의 면은 collocation 과 colligation 에서 찾아 볼 수 있다.

collocation 은 원문안에서 낱말이 나타내는 관습적인 또는 특징적인 연합관계이다. 예를 들면 낱말 cow 는 동사 to milk 와 collocation 을 이룬다는 특색을 가지고있다. cow 의 의미의 일부는 They are milking the cows 또는 cows give milk 와 같은 collocation 에서 나타나 있다. collocation 은 순수한 형식적인 관계이다. colligation 은 실제의 낱말사이의 관계가 아니고 문법적범주 사이의 관계이다. 낱말은 이 문법적범주의 실현형(exponents)이다. colligation 은 개개의 단어가 어느 문법적범주(예를 들면 품사별)에 속하느냐 라는 각도에 의지하여 통합관계를 문제로 삼는다. I, watched, him 을 일인칭대명사의 단수주격, 타동사의 과거시제, 목적격의 삼인칭대명사 단수의 관계라고 파악하는 것은 colligation 이다.

Firth 의 음운론의 연구방법도 독특하다. 이 연구방법에는 복합체계적(polysystemic)과 프로소디적(prosodic)이라는 두개의 특이한 특징이 있다. 그는 음운론에서 구조와 체계의 구별을 세웠지만은 음소의 이론은 버렸다. Firth 는 낱말 또는 문장에 있어서의 위치 또는 경계를 특징지우는 phonetic features 를 prosodies 로서 취급해야 된다고 말했다(Firth 1967 : 123).

We are accustomed to positional criteria in classifying phonematic variants or allophones as initial, medial, intervocalic, or final. Such procedure makes abstraction of certain postulated units, phonemes, comprising a scatter of distributed variants (allophones). Looking at language material from syntagmatic point of view, any phonetic features characteristic of and peculiar to such positions or junctions can just as profitably, and perhaps more profitably, be stated as prosodies of the sentence or word. Penultimate stress or junctional geminations are also obvious prosodic features in syntagmatic junction. Thus the phonetic and phonological analysis of the word can be grouped under the two headings which form the title of this paper—sounds and prosodies.

길이가 한분절 이상인 발언의 특성이 prosodies이다. prosodies의 영역은 음절의 일부, 음절, 낱말, 구, 문장 어느 것이고 상관없다. R. H. Robins는 “prosodies”를 다음과 같이 설명하고 있다(Robins 1964 : 160).

Features that for various reasons are found to be best assigned not to units but to stretches of speech actually or potentially larger than a single consonant or vowel unit are allotted to one or more prosodies, which by definition are elements capable of extension over or relevance to sequences of phonematic units of any length.

Firth의 meaning의 개념도 대단히 특이하다. 그는 meaning를 장면과 분포에 있어서의 제관계부터 정의하고 「상황의 context에 있어서의 상황관계」이라고 해석한다. 그는 의미와 기능을 동일시하여 양자를 어느 언어형식의 「어떤 context와 관련되어」 사용되는 용법 「context관계의 복합체」이라고 설명하고 의미 또는 기능을 언어의 다른 관계에 따라서 다른 요인으로 분해한다. 그는 기능을 다음과 같은 다섯개의 기능으로 구별한다. 1) 음성적 기능 또는 소기능(즉 음성의context 분포) 2) 어휘적기능, 3) 형태적기능, 4) 통사적기능(2부터 4까지를 합쳐서 대기능이라고 부르기도 한다), 5) 의미적기능 또는 발언전체의 상황 context에 있어서의 기능 여기서 중요한 것은 기능이 의미와 동일시 되어서 구조적으로 환경에 의하여 규정된다는 것이다. 여러가지의 단계의 기능은 Firth에 의하여 의미개념으로 통합된다. 의미라는 것은 「언어형식이 가질 수 있는 제기능의 전복합체」이다(Firth 1967 : 19).

... I propose to split up meaning or function into a series of component functions. Each function will be defined as the use of some language form or element in relation to some context. Meaning, that is to say, is to be regarded as a complex of contextual relations, and phonetics, grammar, lexicology, and semantics each handles its own components of the complex in its appropriate context.

의미는 어느 때는 상황의 context부터 시작하여 통사법을 지나 음운론·음성학에 이르는 하강적인 순서로 때로는 반대의 순서로서 취급된다(Firth 1967 : 192).

To make statements of meaning in terms of linguistics, we may accept the language as a whole and then deal with it at various levels, sometimes in a descending order, beginning with social context and proceeding through syntax and vocabulary to phonology and even phonetics, and at other times in opposite order, ...

3. 음운론과 의미론

Firth가 언어학에서 가장 중요하다고 생각한 것은 음운론과 의미에 관한 문제이다. Robins

는 Firth의 언어학에 관해서 다음과 같이 말했다(Robins 1961 : 37).

The two developments in linguistics that will always be associated with Firth's name are his theory of situation or, more generally, the contextual theory of meaning, and prosodic analysis in phonology. These two are not perhaps necessarily or intrinsically connected, but both were cherished equally by Firth.

Firth는 주로 두개의 새로운 생각——즉 음운론에 관한 생각과 의미론에 관한 생각——의 발달에 대해서 관심을 가지고 있었다. 이 두 개의 생각이 오늘날 London 학파의 학풍을 증명하는 것이라고 생각되었다. 이 두개의 생각은 음운론에 있어서는 prosody 개념이고 의미론에 있어서는 항목연결(collocation)에 의한 의미의 개념이다(Langendoen 1968 : 49).

Firth가 중요시한 것은 음성적단계와 의미론적단계이다. Firth는 고대 인도 문법가의 언어이론의 영향을 많이 받았다. 그는 음성학에 관한 완전한 지식이야말로 언어이론 또는 언어기술의 전개에 절대로 필요하다는 신념을 가지고 있었다(Firth 1967 : 18).

It is impossible to begin morphology without the phonetic and sometimes tonal identification of the elements, and syntax is incomplete without a study of intonational form.

형태론이 없는 의미론은 없고 음성학이 없는 형태론은 없다……영국사람이 발언하는 실제의 소리의 음성학적인 분석이 영어구어의 문법을 가능하게 했다(Firth 1967 : 23). 다음에는 Firth가 가장 중요시한 소리의 면과 의미의 면을 논하겠다.

4. 음 운 론

Firth는 음운분석에 대해서 prosodic approach를 제안했다. 왜냐하면 음소론은 언어안에 있는 선택대치관계(paradigmatic relation)를 지나치게 강조하고 그러한 강조의 일반화는 언어의 음운뿐만 아니라 문법을 적절하게 설명 못하는 결과가 된다고 확신했기 때문이다. Firth에게 있어서는 이론적 단위로서의 음운은 경제적인 광범위한 전사(transcription)를 고안하고 정당화하는데 가치를 가지고 있다. 발언 안에 있는 음성특성의 기능적인 상호관계를 완전히 표시하기 위해서는 다른 술어의 셋트(set)와 다른 분석방법이 필요하다. Firth는 분석개념은 언어학자의 기술체계 안에서만이 존재하는 것이지 언어자체 속에서는 존재하지 않는다는 견해를 굳게 믿고 있었기 때문에 다른 목적에 이바지하는 별개의 개념체계의 공존은 그에게 있어서는 조금도 난처한 것이 못되었다(Robins 1967 : 217-8). 발언의 음성재료를 분석하는데 있어서 prosodic analysis는 모든 단계에서 선택관계와 연쇄관계를 구별한다. 선택관계속에 있는 언어단위들은 체계적이고 연쇄관계속에 있는 언어단위들은 구조적이다. Saussure가 지적한 바와 같이 연쇄관계를 논하기 위해서는 언어의 선적인 면위에 언어 단위의 연속이 있어야 된다. 주로 선택관계의 견지에서 논의될 수 있는 전형적인 항목은 체계속의 단위라고 볼 수 있는 phonematic unit이다. 동시에 구조안에 있는 요소로서 연구될 수 있는 연속된 phonematic unit 사이의 관계를 생각하는 것이 가능하다. 전형적인 구조적인 요소는 음절이다. 낱말 또는 낱말의 일부분의 음절구조는 prosodic한 것이라고 생각된다. 통사적인 또는 형태론적인 단계에서의 추상(abstraction)인 문법단위가 음성적실질(phonetic substance)에서 실현형(exponents)를 가지는 것과 마찬가지로 음운단계에서의 분절추상인 phonematic

units도 음성적실질에서 실현형을 가진다. 예를 들면 타이(Thai)말의 음조(tone)는 음절 prosody 이라고 취급되지마는 파열음도 이 언어에서 음절의 첫째 위치에 국한되기 때문에 구조의 한계를 표시하는 음절 prosody 라고 간주된다. 터키말과 향가리말이 가지고 있는모음 조화와 낱말의 정해진 위치에 국한되어 낱말의 경계를 정하는 액센트 등은 낱말 prosody 이다. 하여튼 문맥적으로 결정될 수 있는 음성특성은 무엇이든지 prosody 라고 생각될 수 있다(Langendoen 1968 : 51).

phonematic unit 는 일반적으로 정의된 phoneme 과 같은 면도 가지고 있고 다른 면도 가지고 있다. IPA 와 음소기호는 phonematic unit 가 표시하는 것보다 더욱 많은 혹은 더욱 더 적은 조음정보(articulatory information)를 포함할 수 있다. 이러한 종류의 음운론을 이해하기 위한 첫단계로서 우리는 음운부터 phonematic unit 를 감한 것이 prosody 라고 말하는 것이 좋을지도 모른다.

phoneme-prosody=phonematic unit (Dinneen 1967 : 312). Firth 의 prosodies 는 일부분은 Prague 학파의 Genzsignale, 미국음소학자들의 초분절적음운과 같은 현상을 취급한다고 생각될 것이다. 그러나 많은 차이가 있다.

한 분절음보다 더욱 많은 분절음을 연쇄적으로(syntagmatically) 포함하고 있는 음성특성은 prosody 의 실현형(exponent)이라고 생각될 수 있다. 연결(juncture)을 제외한 미국의 초분절적음소는 음파의 모양에 있어서 근본적인 차이를 포함하지 않은 특성, 즉 강약, 길이 고저로 국한되었다. prosodic analysis 에 있어서는 그러한 제한은 적용되지 않는다. 다른 분석체계에 있어서의 약간의 자음음운 또는 약간의 모음음운의 일부분인 어떤 음성재료가 prosodies 에 할당될 수 있다(예를 들면 범어와 현대인도말의 반전 중국말의 경구개조음과 비경구개조음). 동일한 이유 때문에 약간의 phonematic units 의 실현형은 음운분석에 있어서의 가장 가까운 일치하는 음운보다 더욱 더 적은 음성자질(phonetic features)을 포함할 것이다.

구조내의 어느 장소에서 일어날 수 있는 분절음의 총수는 다른 장소에서 일어날 수 있는 분절음의 총수와 다르다.

예를 들면 자바말의 경우 어두에서는 총수 11개의 폐쇄. 파찰자음으로 된 교체 또는 체계 /p b t d t̃ d̃ t̃ d̃ j k g/ 가 있으나 어미에서는 폐쇄음이 4개(/p t k/)가 일어날 뿐이다. Firth 의 견해에 의하면 어미의 4자음을 어두의 14개의 자음중의 일치되는 4개의 자음에 할당하는 것은 부당하다. 11개의 단위로 된 체계중의 어떤 단위가 4개의 단위로 된 체계중의 어느 단위와 같은 가치를 가질 수 없기 때문이다. prosodic phonologist 들은 음운론을 문법과 발언 사이의 더욱 추상적으로는 문법과 음운론사이의 연쇄라고 생각한다. 실현형으로서의 음성특성이 문법범주 문법구조와 연합되는 곳에서는 어디서나 문법범주와 문법구조가 음운론적인 진술과 관계가 있는 것은 당연하다. 이것부터 우리는 음절 prosody 와 마찬가지로 낱말 prosody 와 문장 prosody 그리고 또 품사에 따라서 달라지는 음운체계의 가능성을 인정하게 된다. Firth 의 음운론은 복합체계적인 면을 가지고 있다. Jones 의 음운론은 경제적이고 쉽게 이해된다. Bloomfield 의 음소론은 엄밀하고 철저하다. 그는 모든 당면한 문제와 관계가 있는 음성자질을 전사기호로서 표시하여 완전한 음소목록을 만들기를 주장한다. prosodic analysis 는 복잡한 것이 약간 있음에도 불구하고 언어가 가지고 있는 가지각색의 음성자질(phonetic features)의 음운론적인 기능을 명백하게 하고 이 기능을 문법적인 분석과 연결시킬 수 있다. London 학파에 속하는 학자들은 prosodic analysis 가 분절음소론에 토대를 둔

현대미국음운론 보다 낫다는 주장을 옹호하여 하나의 다른 이론을 제의했다. 그들은 다음과 같이 말한다. prosodic analysis는 문법적환경의 진술을 prosodic의 일부라고 보기 때문에 문법적범주화를 토대로 하여 결정되는 음운현상은 prosodic description에서 직접 취급될 수 있다. 그 반면에 음운적 사실을 문법적사실로부터 분리하는 음소기술에서는 위에서 언급된 음운현상은 직접 취급될 수 없다(Langendoen 1968 : 58).

5. 의 미 론 (1)

우리는 Firth의 다음 글에서 그의 언어학의 의미론의 개념을 알수 있다(Firth 1967:141).

In other words, the more comparative and more historical it becomes, the less linguistic it is. We must therefore welcome new systems of linguistic thought with their terminology as contributions to the semantics of linguistic science.

그의 의미론에서 가장 중요시 되는 것은 술어(terminology)이다. 그 의미론은 meta-language를 연구하는 metalinguistics와 비슷한 면을 가지고 있다. 그는 새로운 사고체계가 재료 혹은 사건을 취급하는데 적용되는 경우에는 반드시 술어의 문제가 일어난다고 말했다. 전개념조직 사상과 낱말의 전구문(whole syntax)이 체계적으로 결합되어야 된다.

이러한 의미론을 제의한 학자는 Firth만이 아니다. Hjelmslev도 학문의 체계가 달라지면 그 학문의 기술에 사용되는 술어의 체계도 달라져야 된다고 주장하고서 그의 언어학에 사용하기 위한 술어의 체계를 만들어 불려고 노력했다. Firth는 인간 인물을 가능한 포함시키지 않는 따위의 언어학을 싫어한다. 그는 언어를 인간의 활동 속에서 본다. 언어학은 구조, 질서, 기능을 가진 언어형(linguistic patterns)과 체계를 자명한 것으로 가정해야 된다. 그러한 체계는 활동에 의하여 유지된다. 그리고 그 체계는 활동속에서 연구되어야 된다.

이러한 근거 위에서 언어학이 체계적으로 되어야 된다. 그는 언어의 체계적인 성질을 강조하는데 있어서 일반적인 범주의 선형적인 체계(이 체계에 의하여 모든 언어의 사실이 기술될 수 있다)를 제안하지 않았다. 가지각색의 체계는 언어활동속에서 발견된다. 만약 그 체계가 기술된다면 그 체계는 그러한 활동을 적절하게 설명해야 된다. 과학은 언어에 체계를 부과하는 것이 아니라 언어활동 안에 있는 체계를 찾아야 된다. 과학이 그 체계를 찾았다면 사실들을 적합한 언어로 기술해야 된다. 이상에서 말한 바와 같이 Firth는 자기의 언어학이 독특하므로 그의 언어학을 기술하는 언어의 개념도 새로운 것이라고 생각했다. Firth는 일상생활에서 쓰이는 말이 언어를 기술하는데 부적합하다는 것을 잘 알고서 현대언어학이 많은 술어를 재고해야 될 필요성을 지적했다.

모든 언어기술은 발언(utterance)으로서 시작된다. 왜냐하면 그는 언어행위를 가장 중요한 것으로 생각했기 때문이다. 음성학은 언어사실을 체계적으로 분석하는 것을 목적으로 하는 발언의 연구를 위한 기술방법이다.

특히 음운을 기술하고 음운표를 만들기 위해서는 조음기술에 사용되는 범주의 의미론적인 재고가 필요하다. 음운분석은 음성학의 의미론적인 재고 속에서 생각되어야 된다. phoneme이라는 낱말은 음성학과 음운론의 양 학문에 나타난다.

미국에서는 많이 사용되고 있지만 영국에서는 사용되고 있지 않는 파생어 phonemic와 phonemics는 음성학의 술어는 아니다. 이러한 경우에 있어서 술어의 많은 개정(rectification)

이 필요하다. 발언의 두개의 다른 체계를 음성학과 음운론으로서 명백하게 인식하는 것은 우리로 하여금 자음과 모음이라는 두개의 술어를 이것과 관련된 두개의 학문에서 더욱 잘 목적에 맞게 사용하게 한다. 우리는 일반 음성학적 견지에서 자음 모음과 같은 소리를 구별하고 분류하는 것이 일반 음성학에서는 필요하다고 생각하지마는 이 두개의 낱말을 음운을 기술하는 언어에서는 같은 견지에서 사용할 수 없다. 음성학적으로는 모음의 성질을 가지고 있는 것이라고 기술되는 음운론적인 단위가 자음체계 속에 나타나지 않으면 안 된다는 것은 당연하다. 반대로 당연하다. 낱말의 음운론적분석에서 기본이 되는 것은 음절구조이다. 음절적인 소리를 위해서 우리는 sonant 라는 술어를 사용할 수 있다. 음운론에서의 sonant 와 consonant 는 음성학에서의 vowel sounds 그리고 consonant sounds 와 구별된다. 이러한 견지에서 음성학적 단계에서 많은 의미론적 재고가 필요하다(Firth 1967:146). 이상은 음성학의 의미론적 재고에 대한 Firth 의 간단한 시사이다. 음운기술은 음성학의 의미론적 재고 속에서 생각되어야 된다.

Firth 는 음성학의 범주의 의미론적인 재고가 필요하다는 것을 간단하게 시사했을 뿐이다. 그가 의미론적 재고를 조직적으로 연구한 결과는 없다. 그는 또 언어학과 문법학의 술어를 조사하는데 의미론의 기술방법을 적용하는 것이 중요하다고 지적한 바 있다. 그의 논문 "The semantics of linguistic science"에는 이 방법에 대한 설명이 없으나 그는 그의 논문 "Modes of meaning"에서 술어의 의미를 조사하는 한 방법이 collocation test 이라고 말했다. 그는 중세 문법학자들의 수수께끼에 찬 술어의 뜻을 이 test 에 의하여 해명할 수 있다고 본 것이다. (Bazell et al. 1970 : 46-7).

In order to understand these terms, the modern scholar has to resort to the linguistic device of meaning by collocation; the great advantage of this method, of course, is that linguistic methods and devices are being used to establish the meaning of these linguistic terms. The value of the collocation test can perhaps be best seen by a brief examination of the meaning, i.e., function of three technical terms, ratio, modus and consignification.

그의 논문에는 collocation test 가 모든 낱말에 적용될 수 있는 것인지 그렇지 않으면 적용 범위의 제한이 있는 것인지에 대한 언급이 없다. 더욱 상세한 조직적인 체계화가 아쉽다.

6. 의 미 론 (2)

의미에 관한 Firth 의 이론은 대단히 독창적이고 개성적이다. 그는 의미를 서술하는 것이 언어학의 주요한 목적이라고 말했다(Firth 1967 : 190).

The disciplines and techniques of linguistics are directed to assist us in making statements of meaning indeed, the main concern of descriptive linguistics is to make statements of meaning.

그는 의미를 contextual situation 의 복합체라고 정의했다. 음성학·문법·사건학·의미론은 각기 이 복합체중의 각기의 요소를 독자적인 context 에서 취급하는 것이 된다. 따라서 언어학의 모든 부문은 반드시 의미를 취급한다. 언어학자는 발화의 전체의 의미를 설명하는데 있어서 상이한 계층적으로 배열된 분석단계——음성학적 그리고, 음운론적 어휘적 그리고 문법적 의미론적——에 있는 자료부터 추상하고 위에서 말한 단계의 단위들의 구조안에 있는 요소로서의 단위의 기능의 견지에서 자기단계의 단위의 "의미"를 기술한다. 더욱 높은

단계에 속하는 단위들의 구조는 더욱 낮은 단계에 속하는 단위가 그(높은 단계)속에서 의미를 가지는 context이다. 이상에서 말한 바와 같이 Firth에 있어서는 의미라는 것은 어느 언어단위가 가지게 되는 제관계 또는 제기능의 전조적이었다. Firth의 의미의 이론은 모든 것을 포함하는 언어구조의 이론과 관계가 있는 것이지만 일반적으로 생각되고 있는 바와 같은 semantics와 관계가 있는 것은 아니다. 운문론은 낱말과 문장안에 있는 phonematic한 과정과 prosodic한 과정을 기술한다. 그는 이 과정들을 의미의 방식이라고 본다. 음성학자들은 이 모든 것들을 발언의 과정 그리고 특징과 연결시킨다. 그러한 과정은 개인 사회집단 국민을 특징지운다.

위에서 말한 바와 같이 의미를 다섯개의 기능 즉 (1) 음성적인 기능 (2) 어휘적 기능 (3) 형태론적 기능 (4) 통사론적 기능 (5) 의미론적 기능으로 나누고 있다. 그는 meaning을 function과 같은 것으로 보았기 때문에 function이라는 술어는 쓸모가 없게 되어 버렸다. Firth의 “meaning” 혹은 “function in context”는 그 context안에서의 인용가능성 혹은 적절(appropriateness)이라고 해석된다. 발언 혹은 발언의 부분이 어떤 실제의 context속에서 사용될 수 있다면 그 발언 혹은 발언의 일부분은 의미가 있다(meaningful). 언어학자가 해야 할 일은 상이한 인용가능성의 단계——음성학적, 음운론적, 문법론적, 어휘적, 의미론적——를 구별하는 것이다. 그리고 발언이 의미를 가지기 위해서는 그 발언이 모든 단계에서 인용될 수 있어야 된다는 것을 보여주어야 된다. 이상과 같이 meaning이 해석된다면 meaning은 대단히 애매한 개념이 되어 버린다(Bazell et al. 1970: 290). 우리가 Firth의 “meaning”의 이론과 관련시켜서 말할 수 있는 것들의 일반적으로 인용된 의미론적인 개념은 “significance”의 개념이다. 하나의 큰 셋트(set)을 이루고 있는 문장들이 문법의 규칙에 일치하여 구성되었다고 가정하자. 그렇다면 이 모든 문장들은 문법적으로 적격이다. 이 문장들 중의 약간은 그 언어의 토박이에 의해서 이해되고 토박이가 시종일관된 해석을 내린다는 의미에 있어서 “significant” 혹은 “meaningful”하다. 그외의 것들은 모든 토박이에 의해 이해되지 않거나 이해된다 할지라도 한결같이 해석 안 된다는 의미에 있어서 “nonsensical” 혹은 “meaningless”하다. Firth의 “meaningful”은 분석의 최고단계에서의 인용가능성을 의미한다. 즉 context of situation에서의 인용가능성이다. Firth는 다음과 같이 해석한다. 문장들이 문법적인 견지에서 완전히 적격일 수 있다. 그렇다면 이 문장들은 이해의 문법적인 단계에서 의미를 가질 수 있다. 그러나 그 문장들이 “implication of utterance”를 못가지고 있다면 의미론적인 견지에서 “nonsense”일 것이다(Bazell et al. 1970: 291-2).

Firth의 연구방법은 관찰될 수 있는 것만에 의지하려고 하는 “monistic approach”이다. 그러나 그의 function의 개념은 “mentalism”을 피할 수 없게 되어 있다. Firth는 낱말과 관념 표현과 개념 언어와 사상과 같은 이원론, 이분법에 관련시키지 않고 의미를 기술하려고 했다. meaning이라는 것은 해당된 문맥속에서의 인용가능성(acceptability)이다. 이 인용가능성을 결정하는 기준이 되는 것은 토박이의 심적인 해석이다. Firth는 결국은 피하려고 했던 mentalism을 못 피하게 되어 버렸다.

우리는 여기서 Firth의 이론상의 모순을 찾아 낼 수 있다. 의미에 관한 Firth의 견해를 그의 이론에 내재하는 어떤 구별을 명시함으로써 더욱 명백하게 할 수 있다. 언어단위가 가지게 되는 관계는 두 종류이다. 내적(internal) 또는 형식적(formal)인 것과 상황적(situational)인 것이다. 형식적관계라는 것은 형식적항목 상호간의 관계, 예를 들면 collocation에 있

어서의 어휘적 항목 상호간의 관계라든가 문법적 범주사이의 통사론적 관계, 문법체계내의 체사항사이의 관계 음운적단위 상호간의 관계따위이다. 상황적 관계라는 것은 언어항목과 그 상황의 비언어적 구성요소와의 관계이다. 이것이 semantic level 이다. Firth 에 의하면 언어항목은 형식적의미와 상황적의미라는 두 종류의 의미를 가지고 있다. collocation 은 형식적의미를 기술할 수 있는 level 의 하나이다. collocation 이라는 개념은 lexical function 과 깊은 관계를 가지고 있다. Firth 가 의미하는 collocation 은 원문중에서 나타나는 낱말의 관습적 또는 특징적인 연합관계이다.

Firth(1967 : 13)는 다음과 같이 말했다.

It can safely be stated that part of the "meaning" of cows can be indicated by such collocations as they are milking the cows, cows give milk. The words tigress or lioness are not so collocated and are already clearly separated in meaning at the collocational level.

collocation 에 의한 의미는 통사적단계에서의 추상이다. 낱말의 의미에 대한 개념적 혹은 관념적 처리방법과 직접 관계가 없다. night 의 의미중의 하나는 dark 와의 연결가능성(collocatibility)이고 dark 의 의미중의 하나는 night 와의 항목연결(collocation)이다(Firth 1967 : 196). 낱말의 의미의 일부분이 그 낱말의 가능한 collocation 에 의해 주어진다고 Firth 가 주장한다면 이 주장은 낱말의 의미는 그 낱말의 사용법(use)에 있다고 말하는 것과 같다.

collocation 에 관한 Firth 의 제의는 의미론에 관한 제의라기 보다는 차라리 문체론에 관한 제의라는 것을 London 학파에 속하는 학자들도 인정하고 있다. Firth 의 논문 "Modes of meaning"의 대부분은 collocation 의 견지에서 영문학의 대단히 다른 두개의 실례를 문체론적으로 분석한 것이다(Langendoen 1968 : 63).

Firth 가 통사론의 연구를 위해서 제의한 가장 중요한 술어는 colligation 이다. colligation 은 문법적범주 사이의 통사론적 관계이다. 즉 문법적단계에 있어서의 의미이다. 이 의미 역시 형식적의미이다. Firth 는 문법적의미를 다음과 같이 정의했다(Firth 1968 : 22).

Grammatical "meanings" are determined by their interrelations in the systems set up for that language. A nominative in a four case system would in this sense necessarily have a different "meaning" from a nominative in a two case or fourteen case system.

문법적 의미는 어떤 문법적 범주가 다른 문법적 범주에 대한 관계에 의해 얻는 가치이다. Ferdinand de Saussure 의 가치의 개념 그대로이다.

Firth 는 대체로 function 과 meaning 을 같은 것이라고 말하고 있으나 다음의 경우에는 구별하여 사용하고 있다(Firth 1967 : 222).

In the case of all formally expressed grammatical distinctions, a complete inventory of the elements should be drawn up and their distribution, function, and meaning at the grammatical level should be stated in terms of the grammatical systems, as well as with reference to concrete situations.

셋째 단계는 상황적(situational)인 것인데 의미의 단계라고도 불리워지고 있는 것이다. situational meaning 이라는 것은 우리가 보통 「의미」이라고 부르고 있는 것과 일치한다. 즉 문법적 항목 또는 범주와 어느 사회상황에 대한 참가자인 인간들이 언어에 의해 결합되어 있을 때의 상황하에 있는 언어외의 제요소와의 관계가 상황적 의미이다. 상황적 의미를 가지

는 것은 어휘적 항목, 문법적 항목만이 아니다. 음운론적, 음성학적 특성 또는 정서법적 특성마저 어느 종류의 상황적 의미를 가질 수 있다. 예를 들면 낱말 labor가 -our이라고 쓰이지 않고-or이라고 쓰인다면 정서법의 단계가 이미 상황적 의미를 가지고 있다. 요컨대 이것은 「작가 독자 편집자 출판업자 이들중 어느 하나의 자격으로서 이 상황속에 미국인이 있다는 것을」 나타내고 있다(Hill 1967: 262). 상황적 의미를 파악하는데 있어서 중요한 개념은 “context of situation”이다. Malinowski에 있어서는 이 context는 물리적인 환경이었다. 그러나 Firth의 경우에는 이것은 「제관계의 상황」 즉 사회속에서 역할을 하는 사람들의 관계, 그들이 말하는 말 그외에 그들이 관계를 가지고 있는 사물 또는 사건따위이다. Firth는 문장을 의미론적으로 해석하기 위해서 context of situation이라는 개념을 사용해서는 안된다는 것을 알았다.

왜냐하면 실제로 문장을 적절하게 의미론적으로 해석하는 것은 불가능하기 때문이다. 문장은 무한하게 다양스럽다. Firth의 semantics는 발언을 특유한 contexts of situation으로 분류하는 것이라고 정의 되었다. 그러나 그러한 semantics는 문장의 의미와 아무런 관계가 없다. Firth 자신 뿐만 아니라 그의 제자들이 상황적 의미를 구체적으로 연구한 것은 드물다. Firth는 다음과 같이 말했다(Firth 1967: 28).

It is true that just as contexts for a word multiply infinitely, so also situations are finitely various.

그가 말한 바와 같이 situations은 무한하다. 따라서 이것의 기술은 대단히 어려운 문제인데 왜 그가 이것을 역설했는지 이해하기 어렵다. situations이라는 것이 전연 체계적으로 분석이 안 되어 있다. 언어의 범주는 제한되어 있다. Firth는 현실의 상황과 언어의 차이를 너무나 경시했다. situations는 객관적인 특성에 있어서 뿐만 아니라 주관적인 특성에 있어서도 무한하다. 많은 논리학자들은 언어표현과 언어 밖에 있는 관찰될 수 있는 실제 사이의 관계를 reference이라고 부르고 있다. Firth의 meaning의 이론은 meaning-relations과 reference의 개념을 취급하지 않았다.

Firth는 의미론의 포괄적인 이론을 우리들에게 제공했다고는 말할 수 없다. 의미론이 완전한 이론이 되기 위해서는 “meaning” “reference” “significance” “meaningfulness”의 네개의 개념이 모두 다 고려되어야 된다. Firth의 “meaning”의 이론은 이 네개를 고려하지 않았기 때문에 의미론의 완전한 이론이 될 수 없다. Firth는 언어학의 부문중에서 음성학을 가장 높은 자리에 놓았다.

And as we have seen, without phonetics there can be no morphology of a spoken language, without intonation no syntax and unless there are sound, there can be no semantics.

Firth는 한 평생동안 형태론과 통사론에 대한 업적이 없다. 따라서 의미와 깊은 관계가 있는 부문의 연구가 없다. 게다가 그는 음성학에 너무 큰 비중을 두고서 다른 부문들에게는 이차적인 중요성밖에 인정하지 않았음으로 의미의 문제에 대한 가치있는 연구가 나오기 어렵게 되어 있었다. Firth가 가장 중요한 것이라고 말한 의미론은 시사만이다. 의미론에 대한 실질적인 연구는 없다. 그의 논문 “Modes of meaning”은 의미론의 논문이 아니고 문체론적인 논문이다. 그의 음운론의 특징은 음운분석을 문법적 분류와 관련시켜서 연구하려고 한 태도이다. 이러한 태도는 사물 및 인간을 환경과 동일시하려는 철학적 견해의 영향을 많이 받은 것 같다. Firth는 context of situation에 관해서 다음과 같이 말했다.

The context of situation in the present theory is a schematic construct for application specially to physical repetitive events in the social process. (Palmer 1968 : 176)

The abstraction here called context of situation does not deal with mere 'sense' or with thoughts. It is not a description of the environment. It is a set of categories in ordered relations, abstracted from the life of man in the flux of events, from personality in society. (Palmer 1968 : 200)

그는 context of situation 은 체계화 된 것이라야만 된다고 주장했지만 실제로 체계화하지는 못했다. 그것의 체계화는 일조일석에 이루어질 수 없는 대단히 어려운 일이다.

The Linguistic Theory of J.R. Firth with Special Reference to Meaning

Ik Sung Shin

(Seoul National University)

The purpose of the present article is to examine the relation between linguistics and the problem of meaning with special reference to Firth's theory of linguistics and his concept of meaning. Firth concerned himself mainly with the development of two new ideas, one concerning phonology and the other semantics. The central notion of Firth's semantic ideas is that of context of situation, that is, his theory of meaning. His theory of meaning is concerned with an all-embracing theory of language structure, and not merely with semantics as this term is customarily understood.¹ Firth proposes to split up meaning or function into a series of component functions. Each function will be defined as the use of some language form or element in relation to some context. According to his point of view, meaning is to be regarded as a complex of contextual relations, and phonetics, grammar, lexicography, and semantics each handles its own components of the complex in its appropriate context. His theory of meaning is radically different from the theory, considered in the traditional point of view of semantics. It is only his semantic function that is equivalent to the meaning meant by us. By semantic function is meant the relations between elements of linguistic structures or terms of linguistic systems and non-verbal constituents of the situation. Situations are literally infinite in both objective and subjective characterizations, whereas linguistic categories give promise of being more restricted. In practice, it is next to impossible to analyse the situations into discontinuous and divisible elements and set up the units of situation sufficient and necessary for the elucidation of the meaning of utterance. Firth's theory of meaning has not much of value to contribute to contemporary linguistics.

¹ Bazell et al. 1970 : 288-9.

REFERENCES

- Bazell, C.E., J.C. Catford, M.A.K. Halliday, and R.H. Robins (eds.). 1970. In memory of Firth. London: Longmans.
- Dinneen, Francis P. 1967. Introduction to general linguistics. New York: Holt, Rinehart and Winston, Inc.
- Firth, J.R. 1957, 1958, 1961, 1964, 1967, 1967. Papers in linguistics. England: Oxford University Press.
- Greenberg, Joseph H.(ed.) 1968. Universals of language. Cambridge, Mass.: M.I.T. Press.
- 岳崎英郎・早川東三・千石喬・三城滿禧・川島淳夫 共譯. 1971. 近代言語學史. 東京: 白水社 (原著 Helbig, Gerhard. Geschichte der neueren Sprachwissenschaft)
- 宮部菊男 監譯. 1971. 現代言語學. 東京: 研究社 (Hill, Archibald (ed.) 1967, Linguistics)
- Langendoen, D. Terence. 1968. The London school of linguistics. Cambridge: M.I.T. Press.
- Palmer F.R. (ed.). 1968. Selected papers of J.R. Firth 1952~9. London: Longmans.
- Robins, R.H. 1961. John Rupert Firth. Language 37.
- . 1964. General linguistics. London: Longmans.
- . 1967. A short history of linguistics. London: Longmans.